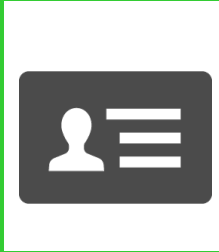


がいこくじん みな
外国人の皆さん

こま そうだん
困ったことを相談できます



がいこくじんそうだん

やまなし外国人相談センター



055-222-3390



English 中文 Português Tiếng Việt Tagalog
한국어 ไทย Español Bahasa Indonesia नेपाली
日本語



Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
×	×	○	○	○	○	○



AM 9:00 ~ PM 4:00

* 困 (こま) った時 (とき) はまず相談 (そうだん) してください。
 問題 (もんだい) をなくせるように、わたしたちが手伝 (てつだ) います。

* 仕事 (しごと)、家族 (かぞく)、教育 (きょういく) など日本 (にほん) での生活 (せいかつ) について、どこに相談 (そうだん) すればいいかを教 (おし) えます。

* **秘密 (ひみつ) は守 (まも) ります。**
【つかえることば】 英語 (えいご)、中国語 (ちゅうごくご)、ポルトガル語 (ぼるとがるご)、ベトナム語 (べとなむご)、タガログ語 (たがろご)、韓国語 (かんこくご)、タイ語 (たいご)、スペイン語 (すべいんご)、インドネシア語 (いんどねしあご)、ネパール語 (ねぱーるご)、日本語 (にほんご)

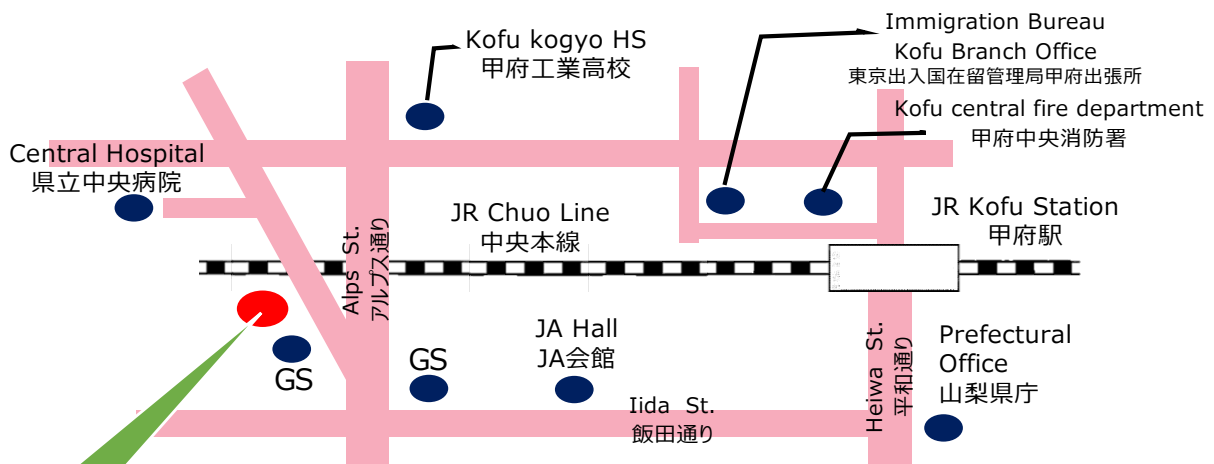
【そうだんできるとき】 火曜日 (かようび) ~ 土曜日 (どようび) **AM9:00~PM4:00**
 (祝日 (しゅくじつ) と12月 (がつ) 29日 (にち) ~ 1月 (がつ) 3日 (にち) は休 (やす) み)

*We provide a consultation service for issues in your daily life in person and over the phone in 11 languages. If you need Japanese language support, come talk to us. Let's solve the problem together.
***We value your privacy.**

*如果您遇到日语表达方面的困难，请告诉我们，我们将为您提供服务，协助您解决问题。
 *关于工作、家庭、教育以及生活各方面，我们将为您介绍相关的专门机构进行咨询。
 *我们将严格保护您的隐私。

* Khi gặp vấn đề trở ngại không hiểu tiếng Nhật thì trước hết phải thảo luận với chúng tôi. Chúng tôi sẽ giúp đỡ giải quyết cho đến khi hết vấn đề.
 * Chúng tôi sẽ hướng dẫn cho các bạn chỗ nào có thể thảo luận về cuộc sống ở Nhật như công việc, gia đình, giáo dục.
*** Chúng tôi sẽ giữ bí mật.**

*Oferecemos orientações em língua estrangeira, pessoalmente ou por telefone. Vamos pensar juntos e resolver o seu problema!
 *Caso precise de suporte em língua japonesa, podemos te ajudar!
***Garantimos o sigilo sobre o conteúdo das conversas.**



The Yamanashi Prefectural Foreigner Consultation Centre is located in Yamanashi International Centre
 やまなし外国人相談センター (山梨県立国際交流センター内)

